

RULE 4

SERVICE OF DOCUMENTS

General Rules for Manner of Service

Notices of Application and Other Documents

4.01(1) A Notice of Application or other document may be served personally, or by an alternative to personal service set out herein, unless these Rules or an order of the Court otherwise specifies.

4.01(2) Any document that is not required to be served personally or by an alternative to personal service

(a) shall be served on a party who has counsel of record by serving counsel in a manner provided in Rule 4.03(2); and

(b) may be served on a party not represented by counsel or on a person who is not a party,

(i) by mailing a copy of the document to the last address for service provided by the party or person or, if no such address has been provided, to the party's or person's last known address together with an Acknowledgment of Receipt Card set out in **Form 4C**, or

(ii) by personal service or by an alternative to personal service.

RÈGLE 4

SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

Règles générales quant aux modes de signification

Avis de requêtes et autres documents

4.01(1) Sauf pour disposition contraire des présentes règles ou ordonnance contraire de la Cour, les avis de requête et autres documents peuvent être signifiés à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne ci-énoncés.

4.01(2) Tout document qui n'a pas besoin d'être signifié à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne

(a) est signifié à une partie représentée par un avocat commis au dossier en le signifiant à cet avocat conformément à la règle 4.03(2);

(b) peut être signifié à une partie non représentée par avocat ou à une personne qui n'est pas partie

(i) soit par envoi d'une copie par la poste à la dernière adresse aux fins de signification qu'elle a fournie ou, à défaut, à sa dernière adresse connue, accompagnée d'une carte d'accusé de réception établie à l'aide de la **formule 4C**,

(ii) soit par signification à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne.

Personal Service

4.02(1) Where a document is to be served personally, the service shall be made

- (a) on an individual, by leaving a copy of the document with the individual;
- (b) on any corporation, by leaving a copy of the document with an officer, director or agent of the corporation, or with a person at any place of business of the corporation who appears to be in control or management of the place of business;
- (c) on the Attorney General of Canada, by leaving a copy of the document with an employee at the office of the Crown Prosecutor retained by the Attorney General of Canada having carriage of the proceedings, or by means of telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with sub-rule 4.03(3); and
- (d) on the Attorney General of New Brunswick, by leaving a copy of the document with an employee at the office of the Crown Prosecutor having carriage of the proceedings, or by means of telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with Rule 4.03(3).

4.02(2) A person effecting personal service of a document need not produce the original document or have it in his or her possession.

Signification à la personne

4.02(1) Le document qui doit être signifié à personne est signifié, selon le cas :

- (a) à un particulier, en lui laissant une copie du document;
- (b) à une personne morale, en laissant une copie du document à un dirigeant, à un administrateur ou à un mandataire de celle-ci, ou à une personne qui, dans un établissement de la personne morale, paraît en être responsable;
- (c) au procureur général du Canada, en laissant une copie du document à un employé du cabinet du procureur de la Couronne retenu par le procureur général du Canada pour s'occuper de la poursuite, ou en télécopiant le document conformément à la règle 4.03(3);
- (d) au procureur général du Nouveau-Brunswick, en laissant une copie du document à un employé du bureau du procureur de la Couronne qui s'occupe de la poursuite, ou en télécopiant le document conformément à la règle 4.03(3).

4.02(2) La personne qui signifie un document à une personne n'est pas tenue de produire l'original ni de l'avoir en sa possession.

Alternatives to Personal Service

Where Available

4.03(1) Where these Rules or an order of the Court permit service by an alternative to personal service, service shall be made in accordance with this Rule.

4.03(2) Service on a party who has counsel may be made by leaving a copy of the document with counsel, or an employee in counsel's office, but service under this Rule is effective only if counsel or the said employee endorses on the document or a copy of it an acceptance of service and the date of acceptance.

4.03(3) Service of a document on counsel of a party may be made by telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with Rule 4.03 (4).

4.03(4) A document that is served by telephone transmission shall include a cover page indicating the

- (a) sender's name, address and telephone number;
- (b) name of counsel to be served;
- (c) date and time of transmission;
- (d) total number of pages transmitted, including the cover page;

Modes substitutifs de signification à personne

Applicabilité

4.03(1) Lorsque les présentes règles ou une ordonnance de la Cour autorisent la signification selon un des modes substitutifs de signification à personne, la signification est effectuée conformément à la présente règle.

4.03(2) La signification d'un document à une partie représentée par avocat peut s'effectuer en laissant une copie du document à l'avocat ou à un employé de son bureau, mais la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat ou l'employé atteste sur le document ou une copie du document qu'il en accepte la signification et y indique la date de son acceptation.

4.03(3) La signification d'un document à l'avocat d'une partie peut se faire par télécopieur conformément à la règle 4.03(4).

4.03(4) Le document signifié par télécopieur est accompagné d'une carte d'accusé de réception établie à l'aide de la **formule 4D** et d'une page couverture comportant :

- (a) les nom, adresse et numéro de téléphone de l'expéditeur;
- (b) le nom de l'avocat destinataire;
- (c) les date et heure de l'envoi;
- (d) le nombre total de pages envoyées en comptant la page couverture;

(e) telephone number from which the document is transmitted; and name and telephone number of a person to contact in the event of transmission problems;

and shall include an acknowledgement of receipt card in **Form 4D**; but service under this Rule shall be considered effective only if counsel endorses the acknowledgement of receipt card and returns it to the serving party.

4.03(5) A document may be served electronically on a party who has counsel by transmitting the document by electronic mail, but service under this Rule shall be considered effective only if counsel or a duly authorized employee replies electronically, using **Form 4D** acknowledging receipt of the transmission and of the document.

4.03(6) By accepting service counsel shall be deemed to represent to the Court that counsel has the authority of his or her client to accept service.

4.03(7) Service on an accused who is not represented by counsel must be made by personal service unless the court:

(a) approves an alternative method of service; or

(b) dispenses with service.

(e) le numéro de téléphone de départ ainsi que les nom et numéro de téléphone d'une personne avec qui communiquer en cas de problèmes de transmission.

Cependant, la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat finit de remplir la carte d'accusé de réception et la retourne à la partie qui effectue la signification.

4.03(5) La signification d'un document à une partie représentée par avocat peut s'effectuer par courriel, mais la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat ou un employé autorisé à cette fin répond électroniquement pour accuser réception du courriel et du document, en utilisant le **formulaire 4D**.

4.03(6) En acceptant la signification, l'avocat est réputé déclarer à la Cour que son client l'a autorisé à ce faire.

4.03(7) La signification à un accusé qui n'est pas représenté par avocat doit se faire à personne, sauf si la Cour, selon le cas :

(a) approuve un mode substitutif de signification ;

(b) dispense de l'obligation de signifier.

Where Document Does Not Reach Person Served

4.04 Even though a person has been served with a document in accordance with these Rules, the person may show on a motion to set aside the consequences of default, for an extension of time or in support of a request for an adjournment, that the document

- (a) did not come to his or her notice; or
- (b) came to his or her notice only at some time later than when it was served or is deemed to have been served.

Validating Service

4.05 Where a document has been served in a manner other than one authorized by these Rules or an order, the Court may make an order validating the service where the Court is satisfied that

- (a) the document came to the notice of the person to be served; or
- (b) the document was served in such a manner that it would have come to the notice of the person to be served, except for the person's own attempts to evade service.

Proof of Service

Affidavit of Service

4.06(1) Service of a document may be proved by an affidavit of the person who served it in **Form 4A** or **4B** as the case may be.

Non-réception du document

4.04 La personne à qui un document a été signifié conformément aux présentes règles peut néanmoins démontrer, sur motion visant l'annulation des effets du défaut d'agir, la prolongation des délais ou l'obtention d'un ajournement, que le document, selon le cas :

- (a) n'est pas venu à sa connaissance;
- (b) n'est venu à sa connaissance que quelque temps après sa signification réelle ou réputée.

Validation de la signification

4.05 Lorsque la signification a été effectuée d'une façon non autorisée par les présentes règles ou une ordonnance, la Cour peut, par ordonnance, valider la signification si elle constate :

- (a) soit que le document est venu à la connaissance du destinataire;
- (b) soit que, compte tenu du mode de signification employé, le document serait venu à la connaissance du destinataire s'il n'avait pas tenté d'éviter la signification.

Preuve de signification

Affidavit de signification

4.06(1) La signification d'un document peut être attestée au moyen d'un affidavit de la personne qui a effectué la signification, établi à l'aide de la **formule 4A** ou **4B**, selon le cas.

Counsel’s Admission or Acceptance

4.06(2) Counsel’s written admission or acceptance of service is sufficient proof of service and need not be verified by affidavit.

Substituted Service

4.07(1) Where it appears to the Court that it is impractical for any reason to effect prompt service of a document in accordance with these Rules, the Court may make an order

(a) for substituted service; or

(b) dispensing with service, if the Court considers it necessary in the interests of justice.

4.07(2) Where the court makes an order for substituted service, it shall specify in the order when service in accordance with the order shall be deemed to be effective.

Reconnaissance ou acceptation par l’avocat

4.06(2) Tout écrit par lequel l’avocat reconnaît avoir reçu signification vaut preuve suffisante de la signification, sans affidavit.

Signification indirecte

4.07(1) Si la Cour estime qu’il est irréaliste pour quelque raison que ce soit que la signification à personne d’un document se fasse promptement dans le respect des présentes règles, elle peut par ordonnance :

(a) soit autoriser la signification indirecte ;

(b) soit, si selon elle l’intérêt de la justice le commande, dispenser de la signification.

4.07(2) Lorsque la Cour autorise la signification indirecte, elle précise dans son ordonnance à quel moment la signification prendra effet.